

## Niveau 4

## Comment utiliser ce livre

Ce livre est un livre Read @ Home, conçu pour que votre enfant puisse lire et en profiter à la maison. Les livres Read @ Home se déclinent en 4 niveaux :

1	Pre-lecteur
2	Lecteur débutant
3	Lecteur indépendant qui a encore besoin d'aide
4	Lecteur indépendant

Ce livre est du **NIVEAU 4 : Lecteur indépendant.**

La meilleure façon d'utiliser ce livre est d'encourager votre enfant à vous le lire à haute voix. Aidez l'enfant à prononcer et à comprendre chaque mot qu'il ne connaît pas. Au début, parlez à l'enfant du sujet sur lequel le livre pourrait porter. À la fin du livre, demandez à l'enfant de parler de l'histoire. Posez à l'enfant des questions telles que « Que ferais-tu si tu étais un personnage de cette histoire ? » et « Que penses-tu qu'il se passera ensuite ? » et « Comment penses-tu qu'il ou elle (le personnage principal) devrait résoudre ce problème ? » L'enfant doit alors lire et apprécier le livre aussi souvent qu'il le souhaite.

## Level 4

## How to use this book

This book is a Read@Home book, designed for your child to read and enjoy at home. Read@Home books come in 4 levels:

1	Pre-reader
2	Early reader
3	Independent reader who still needs some help
4	Independent reader

This book is **LEVEL 4 : Independent reader.**

The best way to use this book is to encourage your child to read it out loud to you. Help the child sound out and understand any word that he or she does not know. At the beginning, talk to the child about what the book might be about. At the end of the book, ask the child to talk about the story. Ask the child questions like, "What would you do if you were a character in this story?" and "What do you think will happen next?" and "How do you think she (main character) should solve this problem?" The child should then read and enjoy the book as often as he or she wishes.

Ce livre est la propriété du Gouvernement du Cameroun : il ne doit pas être vendu !  
This book is the Cameroon Government property : Not for sale !

## Niveau 4

## Aba Fify ai okñ óngéngémə korona

Ewondo



Niveau CM2 - Class 6

Auteur : Ivanova Fotso

Traduction : Nkoumou Hubert Fernand

© 2021 by Ivanova Fotso

**Certains droits réservés**

**Droits et autorisations**



Ce travail est disponible sous la licence Creative Commons Attribution 3.0 IGO (CC BY 3.0 IGO) <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/igo>.

Conformément à la licence Creative Commons Attribution, vous êtes libre de copier, distribuer, transmettre et adapter cette œuvre, y compris à des fins commerciales, dans les conditions suivantes :

**Droits d'auteur - Citez l'œuvre comme suit : Ivanova Fotso.**

**2021 Licence : Creative Commons Attribution CC BY 3.0 IGO Adaption**

**- Si vous adaptez cette œuvre, veuillez ajouter la clause de non-responsabilité suivante avec la mention de l'auteur :**

*Ceci est une adaptation d'une œuvre originale de Ivanova Fotso*

*Les points de vue et opinions exprimés dans l'adaptation ne sont pas partagés par l'auteur.*

**Illustrations:** Maureen Etondi

**Design:** Victoire Samè

Aba : Dzé bíá yi bɔ ai áyab məwǎ di ? Bíá yi sáŋan.

Ani : Mə bələ ńtsogán. M̀bɔan bivoé bí ńkad BAC !  
Ma vé mína ekangá. Mí bələ məkábélá məwóm məbe  
né mí sɔm ébúg yá yégələ dzóm zɪŋ ású óngəngəmə  
korona. A né é mvulan nyi, bibúg bíbe bíá tádi ai  
ekangá MV : mvaŋ ai mvid. Mvǎŋ ya woe kig bod.  
Ábog dáán hm né mía mía váán ma ebúg é bələ  
ékangá... M !

Fify, Aba, Noah: Məndíb !

